

L'assessorament lingüístic dels mitjans de comunicació valencians

Teresa Violeta

Redactora de l'emissora Ràdio 9

Teresa Violeta Font (Borriana, 1963) és llicenciada en ciències de la informació, en l'especialitat de periodisme, per la Universitat Autònoma de Barcelona. Ha treballat en ràdio i televisió. Actualment és redactora de Ràdio 9, a Castelló.

La presència del valencià en els mitjans de comunicació audiovisuals de la Comunitat Valenciana, com Radiotelevisió Valenciana i algunes ràdios i televisions locals, exigeix un protagonisme del paper dels lingüistes.

Des del començament, ara fa catorze anys, de les emissions en la nostra llengua de la ràdio i la televisió autonòmiques ha funcionat el departament lingüístic per tal de garantir-ne el bon ús. La intercomunicació entre els especialistes i els periodistes és una constant en la tasca diària per la recerca de l'actualitat.

El paper dels lingüistes és fonamental en l'elaboració de les informacions i en el producte informatiu que s'emet finalment per antena.

Totes les notícies que es redacten per als programes informatius passen pel control dels lingüistes, de tal manera que es garanteix que els continguts que s'emeten finalment estiguen lliures d'incorreccions.

En les connexions en directe i, sempre que el temps ho permet, el redactor sotmet el text a la revisió dels correctors per evitar expressions incorrectes.

Una de les prioritats, que s'imposa en les entrevistes i en els talls de veu, és buscar que els protagonistes de la notícia s'expressen en valencià, tot i que també tenen cabuda els testimonis en castellà.

Una altra norma és que el presentador o el locutor responga en la nostra llengua

a pesar que la persona entrevistada utilitze el castellà. En este apartat caldria remarcar una excepció que obliga a un canvi de llengua, quan els protagonistes de la informació desconeixen la llengua de la comunitat.

El sistema informàtic permet la correcció dels textos immediatament després d'haver estat redactats. La notícia corregida torna en qüestió de minuts al periodista perquè este puga fer una última revisió abans de ser emesa.

El paper dels lingüistes és fonamental, però encara s'ha de potenciar més per tal de millorar l'estàndard i contribuir a la normativització de la llengua.